

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przekonanie zaś takie mamy przez Pomazańca względem Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taką zatem mamy ufność* przez Chrystusa względem Boga. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przekonanie* zaś takie mamy przez Pomazańca względem Boga. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przekonanie zaś takie mamy przez Pomazańca względem Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z taką zatem ufnością stoimy dzięki Chrystusowi przed Bogiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A taką ufność mamy przez Chrystusa ku Bogu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A takieć ufanie mamy przez Chrystusa ku Bogu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mamy takie ufanie ku Bogu przez Chrystusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeżeli dzięki Chrystusowi taką ufność w Bogu pokładamy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A taką ufność mamy przez Chrystusa ku Bogu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie jest mianowicie nasze przeświadczenie dzięki Chrystusowi przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Taką ufność mamy do Boga dzięki Chrystusowi
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A takie oto przeświadczenie mamy wobec Boga dzięki Chrystusowi:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak twierdzę, ponieważ dzięki Chrystusowi mamy zaufanie do Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie zaufanie mamy do Boga dzięki Chrystusowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Таку надію маємо через Христа до Бога,

¹⁾ <x>560 3:12</x>

²⁾ Inni tłumaczą: "ufność".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przez Chrystusa, takie mamy przekonanie od Boga,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Taką mamy pewność przez Mesjasza ku Bogu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A taką ufność mamy względem Boga przez Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak właśnie wyraża się nasze zaufanie, jakie dzięki Chrystusowi pokładamy w Bogu.